

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise](#)[Item\[1556c\\_TJI\\_Denise\]](#) 073 [Par la douceur qu'on void de toutes pars](#)

## **[1556c\_TJI\_Denise] 073 Par la douceur qu'on void de toutes pars**

### **Présentation générale du poème**

Titre de la pièce D'une Damoiselle, nommée Marce de grand mer.  
Incipit non modernisé Par la douceur qu'on void de toutes pars

### **Les pages**

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### **Relations entre les documents**

**Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau**

*Ce document est une variation de :*

[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\]](#) 074 [Par la douceur qu'on void de toutes parts](#)

---

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\]](#) 073 [Par la douleur qu'on void de toutes parts](#) est une variation de ce document

---

**Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau**

[\[1554\\_TJI\\_Grou\]](#) 073 [Par la douceur qu'on void de toutes pars](#) est une variation de ce document

---

**Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons**

[\[1568c\\_TJI\\_Bon\]](#) 122 [Par la douceur qu'on voit de toutes pars](#) est une variation de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

### **Présentation de l'exemplaire**

Formatin-16

Imprimeur-libraireDenise, Étienne

Date1556

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<http://data.onb.ac.at/rec/AC10385967>

Type de numérisationNumérisation totale

## Transcription du poème

Texte

Par la douceur qu'on void de toutes pars  
Du corps & cœur de ceste damoyselle,  
N'ayent de Mars grace ou maintien sur elle  
Et toutesfois à bon droit on l'appelle  
Fille de Mars, quand de petit effortz  
Va renversant les plus roydes & fortz.  
Las : que pourroit le resister de l'homme  
Contre son œil, par lequel est [en somme]  
Un mont si grand tant de foys abatu,  
Vray filz de Mars, qui avez fondé Romme  
Vous n'eustes oncq' celle force & vertu.  
Forme poétiqueDouzain

## Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 073

FoliotationC4v

Présentation typo-iconographiqueIllustration après la pièce sur le folio C4v.

## Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Rechteinhaber : Österreichische Nationalbibliothek

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 23/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

D'une Damoyfelle , nommée  
Marce de grand mer.

Par la douceur qu'on void de toutes pars  
Du corps & cœur de ceste damoyfelle,  
N'ayét de Mars grace ou maintien sur elle  
Et toutesfois à bon droit on l'appelle  
Fille de Mars, quand de petitz effortz  
Va renuerfant les plus roydes & fortz.  
Las: que pourroit le resister de l'homme  
Contre son œil, par lequel est [en somme]  
Vn mont si grand tant de foyz abatu,  
Vray filz de Mars, qui avez fondé Romme  
Vous n'eustes oncq' celle force & vertu.



A vne qui auoit les pasles couleurs.  
D'une